



協力求發展 合作促繁榮

——在國家「十二五」規劃與兩地經貿金融合作發展論壇上的演講(全文)

中華人民共和國國務院副總理 李克強 (2011年8月17日, 香港)

同胞們、朋友們：

很高興出席由香港特別行政區政府和國家商務部、國家發展和改革委員會、中國人民銀行共同舉辦的國家「十二五」規劃與兩地經貿金融合作發展論壇。這次論壇匯聚海內外工商專業界人士、專家學者、內地與香港的政府官員，圍繞國家實施「十二五」規劃、推進內地和香港交流合作，共謀發展大計，具有重要意義。在此，我謹代表中央對論壇的舉辦表示熱烈的祝賀！向長期以來致力於加強內地和香港合作、關心支持香港發展的各界人士表示崇高的敬意！

回顧歷史，內地和香港的經濟合作成果豐碩。香港在國家改革開放和現代化建設中發揮了不可替代的重要作用，內地對香港繁榮穩定提供了堅實支撐。改革開放30多年來，內地和香港發揮各自優勢，與時俱進，形成了互利共贏的全方位合作格局。香港回歸祖國以來，內地和香港經貿合作進入快速發展的新時期。內地與香港更緊密經貿關係安排(CEPA)的簽署與實施，給內地與香港合作注入了新的動力。一方面，香港以廣泛的國際聯繫和特有的優勢，為內地發展提供了示範和借鑒，有力促進了內地現代化建設。另一方面，內地以巨大的市場腹地和豐富的要素資源，為香港經濟成長開拓了廣闊空間，有力促進了香港經濟轉型和國際競爭力的增強。目前，香港是內地最大的轉口貿易平台，內地是香港最大的貿易夥伴，內地和香港互為最大的直接投資來源地。金融合作日益深化，港股總市值中內地企業市值超過一半，內地跨境貿易人民幣結算總額中與香港的結算額佔較大比重。在應對亞洲金融危機和國際金融危機的衝擊中，內地和香港風雨同舟，中央政府始終堅定地支持香港。實踐表明，內地和香港發展互相促進、密不可分。

受惠內地轉型 香港商機處處

面向未來，國家「十二五」時期的發展將給香港帶來新的機遇。當今世界正處於大調整大變革大發展之中，中國正處於全面建設小康社會的關鍵時期。為適應世情國情的深刻變化，國家「十二五」規劃以科學發展為主題、以加快轉變經濟發展方式為主線，突出創新轉型，對經濟結構進行戰略性調整，着力擴大內需，提高發展品質和效益；突出民生優先，協調推進經濟發展和社會建設，實施重大民生工程，使發展成果更好地惠及全體人民；突出改革開放，以更大的決心、勇氣和精力全面推進各領域改革，實行更加積極主動的開放戰略，增強發展動力和活力。內地經濟的長期平穩較快發展，工業化城鎮化的持續推進，產業結構和區域佈局的優化調整，綠色、低碳、循環發展水準的不斷提高，都會給香港發展創造良好環境、更好條件，提供更多機遇。

國家「十二五」規劃綱要，首次將保持香港澳門長期繁榮穩定的內容單獨成章。其中關於香港的部分，明確闡述了中央政府支持香港發展、促進內地與香港合作的政策方向，充分體現了「一國兩制」、「港人治港」、高度自治的方針，認真考慮了香港社會各界的關切，必將對香港未來發展發揮積極影響。

進一步發揮香港長期以來形成的獨特優勢，發揮香港在內地改革開放和現代化建設中不可替代的重要作用，是香港的需要，也是國家的需要。香港在「一國兩制」下，既保持了原有的經濟制度，又能從祖國日益繁榮中獲得更多的機遇、更大的空間和強有力的支持，具有雙重優勢。香港作為國際自由港和舉足輕重的國際金融、貿易、航運中心，是世界上最開放、最具活力、最具競



爭力的地區經濟體之一，服務業比重大、種類全、水準高，在參與國家發展和全球競爭中可以贏得更多的機會，具有先發優勢。香港地理位置優越，基礎設施健全，法律制度完備，資金充裕，資訊發達，人才薈萃。這些優勢，在國家「十二五」時期發展的進程中都將顯示出重要價值。中國經濟和世界經濟的深度融合，貿易自由化和投資便利化的深入推進，全方位開放格局的不斷完善，需要發揮香港通達國際市場的窗口和平台作用。國家推動經濟轉型，在對外開放中擴大內需，促進產業結構優化升級，需要發揮香港服務業的輻射和帶動作用。建設中華民族共同家園，深化內地與港澳經貿合作，促進兩岸經濟關係發展，需要發揮香港的橋樑和紐帶作用。只要把獨特的優勢鞏固住，把應有的作用發揮好，香港就一定能夠實現更大的發展。

對港充滿信心 長期繁榮穩定

我們對祖國的未來充滿信心，對香港的未來充滿信心，對內地和香港的合作發展充滿信心。保持經濟長期平穩較快發展，促進社會和諧，是國家「十二五」規劃的目標和要求。保持香港長期繁榮穩定，是中央政府對香港政策的出發點和落腳點。這兩個長期、緊密相連，事關國家與香港的根本利益，是全體中華兒女的共同期盼。國家經濟長期平穩較快發展，也是香港長期繁榮穩定的堅實依託；香港長期繁榮穩定，也有利於國家經濟長期平穩較快發展。只要內地和香港攜手努力，就一定能夠實現這兩個長期的目標，為增進內地和香港民眾福祉作出更大貢獻。

同胞們、朋友們！

按照國家「十二五」規劃要求，中央政府立足當前、着眼長遠，制定了支持香港進一步發展、深化內地與香港經貿金融等方面合作若干新的政策措施。這體現了「一國兩制」下內地對香港優先開放的一貫政策，目的是推動內地和香港經貿金融等方面合作邁上一個新台階。其主要內容是：

第一，大幅提升內地對香港服務貿易開放水準。目前內地對原產於香港的貨物已全部實行零關稅，同時正在推動服務業對香港擴大開放。CEPA補充協議八的磋商已經啟動，將在年內簽署。內地將採取更加積極的措施，擴大對香港傳統服務業和新興服務業的開放，包括香港業界關注的醫療服務、建築服務、律師服務、檢測認證等領域。支持香港在內地設立旅行社。還將進一步放寬服務提供者的標準，充實貿易投資便利化的內容，切實擴大CEPA的受惠面，繼續推動在廣東等省(市)先行先試。到「十二五」末，通過CEPA，基本實現內地和香港服務貿易的自由化。

第二，鞏固和提升香港國際金融中心地位。金融業是香港的核心競爭力所在，提升香港在全球及亞洲的金融中心地位，對香港發展至關重要。我們將在內地推出港股組合ETF(交易所交易基金)，繼續支持內地企業赴港上市，允許內地港資法人銀行參與共同基金銷售業務。內地將不斷提高對港資銀行開放的層次和品質，支持港資銀行在廣東省內以異地支行形式合理布點、均衡佈局。支持香港保險公司設立營業機構或通過參股方式進入內地市場，加強雙方在保險產品研發、業務經營和運作管理等方面合作。支持香港發展成為國際資產管理中心。這也有利於兩地攜手合作，克服國際金融市場震盪帶來的衝擊和影響。

離岸人民幣中心 鞏固香港地位

第三，支持香港發展成為離岸人民幣業務中心。香港發展離岸人民幣業務具有天然優勢。中央政府將積極支持香港人民幣市場發展，拓展香港與內地人民幣資金循環流通渠道，支持香港離岸人民幣金融產品創新發展。把跨境貿易人民幣結算範圍擴大到全國，開展外資銀行以人民幣增資試點，支持香港企業使用人民幣到境內直接投資。允許以人民幣境外合格機構投資者方式(RQFII)投資境內證券市場，起步金額為200億元。我們將增加在香港發行人民幣債券的境內金融機構主

體，允許境內企業在香港發行人民幣債券，擴大境內機構在香港發行人民幣債券的規模。國家財政部今天要在港發行200億元人民幣國債，比去年增加120億元；其中有50億元是向個人發行的，這可以使更多的香港居民有機會參與投資。中央政府在港發行人民幣國債將作為一項長期的制度安排，並逐步擴大發行規模。這是促進香港人民幣債券市場發展和完善的舉措。

增強兩地經合 共拓國際市場

第四，支持香港參與國際和區域經濟合作。中央政府繼續支持香港積極參與多邊和區域經濟合作，近期重點支持香港參與東亞區域合作，並探討香港加入內地已簽署自貿協定的可能性。在今後對外自貿區商談中，更多地兼顧香港的利益和關切。同時，增強兩地在世貿組織和亞太經合組織中的協調與互動，不斷提高香港參與多邊和區域合作水準。

第五，推動內地與香港企業聯合「走出去」。香港擁有金融、貿易、投資、法律、會計、諮詢等方面的優勢，內地企業「走出去」步伐正在加快，內地和香港合作大有可為。我們將從項目對接、投資拓展、信息交流、人才培訓等方面，加大對內地企業與香港企業聯合「走出去」的政策支持力度，積極引導內地和香港企業合作開拓國際市場，建立商品行銷網絡；鼓勵內地和香港企業以聯合投資、聯合投標、聯合承攬項目等方式，共同開拓國際投資和基礎設施建設市場。

助力粵港澳 打造世界級城市群

第六，發揮香港在粵港澳合作中的重要作用。粵港澳經濟規模已居世界都市圈前列，香港的獨特地位能夠在提升區域整體競爭力方面擔當更重要的角色。內地將加快落實粵港澳合作框架協議，打造更具綜合競爭力的世界級城市群和世界先進製造業、現代服務業基地，支持建設以香港為龍頭的金融合作區域，構建現代流通經濟圈，共建珠三角優質生活圈。推進珠三角加工貿易轉型升級示範區建設，支持港資加工貿易企業穩定發展和轉型升級。

我們將深化內地與香港旅遊開發、生態環保、清潔發展、醫療衛生、食品安全、養老服務等方面合作。制定財稅、土地、勞保、人才等支持政策，大力推動前海深港現代服務業合作區建設，積極發展創新金融、現代物流、信息服務、科技服務和其他專業服務。加快內地與香港基礎設施對接，完善珠三角地區與港澳交通運輸體系。加強粵港供水、供電、供氣等網絡合作，到2012年下半年實現西氣東輸二線工程香港支線向香港供氣。

以上政策措施，是中央政府支持香港發展的堅定決心的重要體現。論壇下一個環節，中央政府有關部門主要負責人還將就這些政策措施作具體說明。下一步，內地有關部門和地方政府將加強與香港有關方面的銜接，把這些政策措施不折不扣地落實到位，不斷推動香港發展、促進內地和香港合作，讓兩地民眾都能夠得到實實在在的利益。

同胞們、朋友們！

香港與祖國休戚相關、榮辱與共。這裡我重申，凡是有利於香港繁榮穩定、有利於內地和香港共同發展的事情，中央政府都將盡最大努力去做。我相信，在我們國家全面建設小康社會、中華民族實現偉大復興的歷史進程中，香港一定會續寫新的華章，創造新的輝煌！

祝本次論壇圓滿成功！

謝謝大家。

(新華社香港17日電)

(小標題為本報編輯所加)

李克強在特區政府歡迎晚宴上致辭(全文)

香港文匯報訊 國務院副總理李克強昨日在香港特區政府舉行的歡迎晚宴上致辭。致辭全文如下：

同胞們、朋友們：

很高興和大家相聚在美麗的香江之畔。在此，我代表中央政府和胡錦濤主席、溫家寶總理，向在座各位，並通過你們向廣大香港市民，致以誠摯問候和良好祝願！

肯定香港回歸後成就

這是我到國務院工作後第一次來到香港。在近兩天的參觀訪問中，我同各界人士和市民進行了接觸與交談，有許多切身體會。香港回歸祖國以來，在中央政府的大力支持下，香港同胞同心砥礪，頑強拼搏，抓住國家快速發展和經濟全球化日益深入的歷史機遇，克服兩次金融危機帶來的嚴重衝擊等諸多困難，保持了全球最具活力自由經濟體和國際金融、貿易、航運中心的地位，保持了繁榮穩定，發展的總體態勢向好。香港回歸以來所取得的巨大成就充分證明，「一國兩制」具有強大的生命力！

綜觀全球，發展的環境仍然十分複雜，既面臨難得的機遇又存在不少困難和問題。最近國際金融市場出現震盪，說明世界經濟復甦是一個複雜曲折的過程。不管遇到什麼風浪和挑戰，我們始終對香港發展充滿信心。中國人謀事，重視把握大局，判斷大勢。現在的香港，具備了保持繁榮穩定、實現進一步發展的諸多有利條件。

國家是香港的堅強後盾

國家的繁榮昌盛，是香港進一步發展的堅強後盾。過去兩年多來，面對國際金融危機的衝擊，香港保持了金融和經濟穩定，這得益於香港自身的有效應對，也得益於內地經濟的穩定發展和兩地經濟的緊密聯繫。在上午舉行的國家「十二五」規劃與兩地經貿金融合作發展論壇上，我講到了兩個長期目標，一個是保持國家經濟長期平穩較快發展、促進社會和諧，一個是保持香港長期繁榮穩定。這兩個長期目標緊密相連。國家經濟在開放中轉型，內需潛力不斷釋放，將給香港發展帶來不竭的動力。香港特有優勢的發揮，也有利於國家發展。我還闡述了中央政府支持香港進一步發展、深化內地與香港經貿金融等方面合作若干新的政策措施。可以預見，憑藉「一國兩制」的獨特優勢，香港將繼續從國家改革開放和現代化建設中獲得更多的機遇。

讚揚市民成就香港奇跡

得天獨厚的區位優勢和先行發展的深厚積澱，是香港長期繁榮穩定的重要基礎。香港位於東亞的中心地帶，在區域經濟、世界經濟版圖中佔有重要地位。香港市場制度、法律體系和專業服務完備，營商環境好、信息傳播快，具有整合資源的綜合優勢，是全球最具競爭力的地區之一，是國家實施開放戰略的重要支點。隨着世界經濟格局的調整，亞太地區的重要性日趨上升，香港未

來發展的舞台更加廣闊。

香港長期繁榮穩定，根本在於香港同胞自身努力。香港能夠享譽全球，擁有今天的輝煌，是一代又一代香港同胞實實在在打拚出來的。香港同胞視野開闊，勤奮務實，善於捕捉機遇，勇於開拓創業。香港同胞做事，很認真，很用心、很專業。這成就了香港奇跡。香港未來的發展，仍需要香港各界人士和衷共濟、群策群力，在和諧發展中注重改善民生，在增進民眾福祉中激發社會創新活力。

同胞們、朋友們！

中央政府將繼續堅定不移地貫徹「一國兩制」、「港人治港」、高度自治的方針，嚴格按照基本法辦事，一如既往地支持行政長官和特區政府依法施政，保持香港長期繁榮穩定。我們希望，特區政府、社會各界和廣大市民團結在愛國愛港旗幟下，從維護香港整體利益和根本利益出發，集中精力發展經濟，切實有效改善民生，循序漸進推動民主，包容共濟促進和諧，聚最大的共識，盡最大的努力，把香港建設好、發展好。

「長風破浪會有時，直掛雲帆濟滄海」。我相信，700多萬香港同胞一定能夠把握時代脈搏，抓住發展機遇，續寫新的傳奇。

現在，我提議：

為我們偉大祖國的繁榮富強，為香港同胞的幸福安康和香港的美好未來，為在座各位的身體健康、家庭幸福、事業成功，乾杯！

司法機構代表會面的講話(全文)

香港文匯報訊 國務院副總理李克強昨日與香港特區行政、立法及司法機構代表會面，並發表講話。講話全文如下：

大家好。很高興在這裡和大家見面。首先，我代表胡錦濤主席、溫家寶總理，向大家表示誠摯的問候和良好的祝願。

香港回歸祖國以來，「一國兩制」的科學構想，變成了生動的現實，取得了顯著的成就。本屆特區政府，在行政長官曾蔭權先生的帶領下，付出了辛勤努力，香港保持了國際金融、貿易、航運中心的地位，保持了繁榮穩定。雖然還有一些困難和挑戰，但發展總的態勢向好，中央政府對各位的工作是充分肯定的，我也在此向大家表示衷心的感謝。

今天上午，我出席了國家「十二五」規劃與兩地經貿金融合作發展論壇，發表了演講，闡述了中央政府支持香港進一步發展，深化內地與香港經貿金融等方面合作的若干新的政策措施，這些政策措施有利於香港的繁榮穩定，也是國家的需要。

發展經濟、改善民生，這是國家「十二五」的重大任務。就香港而言，也需要在發展經濟、改善民生方面有新的作為，要繼續克服金融危機衝擊影響和金融市場新的波動，繼續關注基層民眾，尤其是弱勢群體的民生逐步改善，讓發展的成果使廣大市民共享。保持香港的長期繁榮穩定，法治十分重要。香港素有法治的傳統，在「一國兩制」下，《基本法》是依法治港的基石。

要維護《基本法》的權威，嚴格按《基本法》辦事，作為特區行政、立法、司法機構的負責人，還應當推動全社會形成維護《基本法》、遵守《基本法》的良好氛圍。總之，集中精力發展經濟，切實有效改善民生，循序漸進推進民主，包容共濟促進和諧。這是中央政府的的要求，也是香港的需要。我相信各位會繼續恪盡職守，做好各自的工作，把香港繁榮穩定的局面鞏固和發展好。最後祝各位工作順利，身體健康，家庭幸福，事業幸福。謝謝大家！(據錄像整理，本版內文小標題為編輯所加)